

Zeitschrift:	L'ami du patois : trimestriel romand
Band:	28 [i.e. 29] (2001)
Heft:	115
Artikel:	Amicala dai patoisan de Savegni, Fori et einveron
Autor:	M.-L.G.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-244374

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

à onna dozanna de dzein que recordant à Vè-tsî lè Bllian mā que vînant du autra pâ. A Bex, noutron pionnié Pierre Devaud recorde assebin onna dîysanna de dzein. Cein fâ plliésî que lâi ausse oncora atant de fennè et d'hommo que s'interessant à noutra vîlhie leinga et preignant onna vouârba po la tsoûyî bounadrâi. Ao dzor de vouâi, avoué tot cein que sè passe pè lo mondo, foudrâi pas mè-presî noutron hiretâdzo.

Lè Sansounet l'ant tsantâ. Lè z' hommo assebin, tot solet, "La cloche du soir", on galé tsant que va tant bin à lâo pottè ! Tandu onna ball'eimpartyà famelyîra lè damè ant apportâ dâi plliatalâie de bonbenisse su lè trâbiliè; tsacon l'a pu sè regalâ à tsavon avoué totè sortè de quegnu. A-te que po la tenâbllia statutéra de l'an 2001.

M.-L. Goumaz

P.S. Lâi a onna tropa de patoisan que prepâre onna rapponsa âo dicchounéro Duboux et cein va gaillâ ein-an



AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et EINVERON

Lo deçando 16 de djuin 2001, l'Amicâla l'a z'u sa derrâire tenâbllia dèvant lo tsautein. 50 meimbro ï-rant vegnu tant qu'à Pouèdâo po passâ einseimbllio onna galésa vêprâ. Lo presideint, Fanfouet Lambelet, a saluâ on novî, M. Capello de Carrodze. Pu, l'a preseintâ onna grachâosa, setâie à la trâbllia dâo comitâ, damusalla Elisabeth Böck, de Vienne ein Autriche, que recorde à l'Universitâ à Losena et prepare onna thèse de doctorat

su lè patois franco-provençaux. Ye va dinse d'Associa-chon de patoisan ein Fèdèrachon et ein Amicâlè, ye quies-tioune lè dzein po savâi bounadrâi porquie s'adenant à mantenî lo patois, se l'ant dèvesâ quand l'îrant bouîbo ào bin quemaint l'ant apprâi et ya rapertsî dâi z'infor-chon pertot. Fèlicitachon à sta dzouvena que s'apèdzene à on pucheint travau et que lâi trâove on plliésî destrà.

La fîta remanda et interrègionâla dâi patoisan à Saignelègier, l'è po binstoû. La chorâla "Lè Sansounet" lâi âodrâ avoué 'nna tropa d'ami. Tsacon sè redzoye de sta veseta dein n'on cárro lyein dè tsî no, pas tant co-gnu. A cein que diant, 9 patoisan vaudois l'ant ècrit ôquie po lo concoû, que l'è vretâblliameint ôquie po dâi Vaudois ! Sè di dè leu que sant djamé prissâ, rein tant zèlâ, prâo soveint on bocon taguenet... qu'atteindant adî po vère... Foudrâ vère po allâ po fére... qu'ant ac-cotemâ dè dere quand l'è qu'on lâo coumande on travau, Faut crâire que sant à bu dè lâo reveilli !

Lo 20 de mâi lâi a z'u fîta ào tsatî d'Oûron po fére à cougnâitre sti bî "castel" dâi z'autro yâdzo. Quauque patoisan lâi ant vityû quauque z'hâore benhirâo-se ein dèveseint lo patois et ein fotemasseint avoué dâi z'ése dâo vîlhio tein. L'ant ètâ bin remâthâ.-

Lè tradechon et lè metî vaudois que l'ant ètâ presseintâ on yâdzo au Ballenberg pouant être reyu su on "diaporama" à la Ferme des Troncs" pri dè Mèzire lè 21 et 22 de djuiè.-

On lâivrotet sè prepare avoué dâi galé z'écrit de Frèdi Rodze dâo Mare (Frédéric Rouge du Marais à Forel/Lavaux. L'îre pètabosson et savâi quemet pas ion contâ ein patois. Sarâ on vretâblio plliésî dè pouâi lo lyère. Aprî tot cein lâi a z'u prâo gouguenette, gan-doise, conto, poésie po lo dzoûyo de tsacon, sein âoblyâ onna balla regalârda de bonbenisse.

Ao yâodzo que vin, à Saignelègier po lè z'on, à l'âoton po lè z'autro !

M.-L.G.